

**Zeitschrift:** Die Berner Woche in Wort und Bild : ein Blatt für heimatliche Art und Kunst  
**Band:** 10 (1920)  
**Heft:** 39  
  
**Rubrik:** Unterhaltendes und Belehrendes

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Kunstfalon Wjß.

### Nanie, l'enfant peintre.

Il y a une trentaine d'années apparurent sur le marché de la peinture des petits panneaux d'un métier savoureux tenant à la fois de Corot et d'Hervier qui intriguaient d'autant plus qu'on les attribuait à un gamin prodige. — On cria à l'imposture et au pastiche, on ne voulait croire à l'éclosion spontanée de ce talent, quand le jeune météore que fut van de Kerkove disparut subitement emporté à 13 ans, après avoir produit plus de 600 de ces petits panneaux qui demeurent le régale de certains.

Si un beau nu ne se trouvait au Louvre classé parmi les plus pur chefs d'œuvre, qui se souviendrait de Felix Trutat, mort à 23 ans?

Boucher n'avait pas 20 ans quand il burinait d'après Watteau, et en moins d'une matinée ses belles eaux fortes aujourd'hui tant recherchées.

Et Géricault, et Giotto et Corrège et tant d'autres, il est rare que les grands peintres ne se soient pas manifestés dès la prime jeunesse.

Et pourtant la question se pose « La Peinture peut-elle être une révélation comme la Musique? Un Mozart de la palette est-il possible? »

Celui que nous présentons semble devoir le prouver.

Le maître de la couleur, dont l'art français portera le deuil éternel, Renoir près duquel vécut Nanie fut témoin de ses premiers travaux et séduisit par cet art spontané lui prédit à dix ans la plus belle carrière. Il voulait peindre son visage et tint à mettre dans le portrait « la main droite qui fera des merveilles ». Le mot est de Renoir, qu'il soit prophétique, espérons le, c'est le plus précieux engagement que pouvait recevoir ce talent éclos dans un milieu essentiellement artistique, fils et petit fils des artistes consommés que sont Allan et Anders Osterlind, il a maintenant 11 ans, il est de nationalité française, mais fils de Suédois naturalisés.

Nul regard d'enfant ne prend autant d'intérêt à la peinture et c'est un plaisir de le voir anxieux et ému devant les toiles des maîtres modernes qui peuvent lui révéler les secrets d'un art qu'il possède intuitivement. Il va d'instinct vers les meilleures choses et son goût très sûr lui fait dire qu'elle est la belle toile et en expliquer les beautés.

C'est une caractéristique de notre époque que de répudier l'enseignement classique, de désapprendre, et de retrouver la grâce ingénue. Rappelons nous les efforts de Gauguin à dépouiller l'empreinte civilisatrice, à retourner plus loin même que l'enfance, à la Sauvagerie naturelle. — Quel est celui de nos maîtres modernes qui se réclame d'un enseignement classique? Tous s'évertuent à dépouiller la méthode, qu'elle soit et d'où qu'elle vienne; attribuer à leur talent une parente quelconque, si honorable qu'elle soit, est leur adresser la plus irritante critique.

Parlant de Prud'homme, Delacroix écrit « Son talent semble n'avoir pas eu d'enfance ».

Souhaitons que Nanie conserve, comme le Corrège moderne, ces deux qualités trop souvent compromises ou perdues: la fraîcheur et la jeunesse.

H. C.

## Apfelspeisen.

### Apfel à la Crème.

10 bis 15 Stück mittelgroße Tafeläpfel werden dünn geschält, vorsichtig vom Kernhaus befreit und in Weißwein mit der nötigen Menge Zucker und einem Stückchen Zitronenschale so weich gekocht, daß sie nicht zerfallen. Wenn die Äpfel ausgekühlt sind, wird in der Mitte jeder Frucht eine kandierte Kirsch gegeben. Dann werden die Äpfel bergartig auf einer Glaschüssel gerichtet und mit einer in folgender Weise bereiteten Crème übergossen: 6 Eidotter werden mit 6 Eßlöffel Zucker verührt und mit 1/4 Liter Weißwein zu einer dicken Crème gekocht. Dann mengt man 4 Blatt Gelatine dazu. Die Schüssel wird mit den fertig angerichteten Äpfeln auf das Eis gestellt, vor dem Servieren zierlich mit kleinen Biskuits bestreut und mit gerösteten, grob gehackten Mandeln bestreut.

### Apfelflöße.

1 Kilo in Würfel geschnittene Äpfel, Teig von 25 Deka Mehl, 1/4 Liter Milch, 3 Dotter, 3 Schnee und so viel geriebene Semmelbrösel, daß ein zarter Teig entsteht; in diesen gibt man die Äpfel und läßt das ganze 1/4 Stunde stehen. Sollte der Teig noch zu weich sein, gibt man noch Bröseln dazu. Mit einem Löffel aus der Masse Knödel formen, in kochendes Wasser einlegen und 1/4 Stunde kochen, mit brauner Butter übergießen, mit Zucker und Zimt bestreuen.

## Apfelkuchen.

Teig von 4 D. Mehl und 1 Ei zu Nudeln schneiden, abkochen, abseihen, sehr wenig salzen und mit 1 Ei großen Stück Butter abschmalzen. Sehr saftige Äpfel schälen und in Spalten schneiden, nach Geschmack zuckern und 1/4 Stunde stehen lassen. Dann füllt man die abgekochten Nudeln in eine gut ausgekühlte Porzellanbüchse, gibt Äpfel darauf und so lagenweise fort, oben Nudeln; etwas zerlassene Butter darauf träufeln und das ganze 1/2 Stunde backen.

### Apfelsauce.

1/4 Kilo Äpfel schälen, in Spalten schneiden und mit Wein, Zucker, Zitronenschalen dünsten, dann passieren. In 2 Deka Butter 1 Löffel Mehl anlaufen lassen. Das Passierte hineingeben, wenn nötig mit Wein und Wasser verdünnen und aufkochen.

## Zigarren und Menschen.

Zigarren sind wie Menschen: so schwer zu behandeln, wie leicht zu verletzen.

Zigarren sind wie Mädchen: sie glücken für die Männer.

Zigarren und Frauen werden von den Männern gewöhnlich gleich beurteilt: nach der Außenseite. Innen steckt manchmal der beste Tabak, aber wegen der Deckblätter allein verschmählt man sie gar oft.

Zigarren sind wie politische Reden: wenn man sie an der unrichtigen Stelle in den Mund nimmt, verbrennt man sich das Maul.

Die Zigarre ist wie die Geliebte: Wenn du aufhörst, für sie anziehend zu sein, erlischt ihre Glut sehr bald.

Die Zigarre ist wie die Moral: Jedermann führt sie im Munde, aber niemand fällt es ein, in ihr Innerstes einzudringen, und wenn er sie einmal ins Einzelne zerlegt, dann ist sie für ihn unbrauchbar geworden.

Zigarren sind wie die Herzen: Man darf sie nicht erkalten lassen.

Zigarren werden wie die Menschen in ihrer frühesten Jugend gewickelt: Aber die Zigarre kommt aus der Kiste, wenn sie gebraucht wird, während der Mensch in die Kiste kommt, wenn er verbraucht ist. Beide aber werden zu Asche.

## Die beste Gelegenheit.

Lehrer: „Na, Frisken, wann soll man Obst pflücken?“

Schüler: „Wenn der Hund angebunden ist!“

**Auf Kredit**

Damen-, Herren- und Knaben-  
**Konfektion**

Bettwäsche, Baumwolltücher  
Vorhänge, Läufer, Teppiche  
Compl. **Aussteuern**, sowie  
Einzel- **Möbel** aller Art  
Eigene Werkstätte für  
**Polstermöbel**  
Günstige Zahlungsbedingungen  
**A. HAUPT, vorm. 98**

**J. Aufricht**  
Bollwerk 33  
**BERN**

Inserate haben in der Berner Woche Erfolg.

Unsere  
**Cocos-  
Teppiche**  
**„Jedermann“**

empfehlen sich als warmer und praktischer Bodenbelag für Küchen, Zimmer, Veranden, Bureau Räume, Gänge etc.  
Wir bringen in diesem Artikel als

**NEUHEIT** 217

feinfarbige, gemusterte Dessins in den Breiten von 70, 90, 150, 180, 200 und 230 cm. Offerten und Muster zu Diensten.

**Meyer-Müller**  
& Co. **A.-G.**  
Bubenbergplatz 10  
**Bern**

**kunsthalle**



**Bern**

**Giov. Giacometti**  
Artistes fribourgeois.

Täglich (ausser Montag vormittag) von 10—12 1/2 und 1 1/2 bis 5 Uhr, Donnerstag abends 8 bis 10 Uhr. 225

Eintritt: Fr. 1.— Sonntag nachm. und Donnerstag abends 50 Rp. Mitglieder des Vereins Kunstthalle und der Kunstgesellschaft frei.

**Familiendrucksachen**  
liefert in kürzester Zeit

**Jules Werder, Buchdruckerei**  
Neuengasse 9 Telephone 672